

N° 3377.

**ROUMANIE
ET YOUGOSLAVIE**

**Convention concernant les chemins de
fer vicinaux « Torontali Helyier-
deku Vasuti R. T. ». Signée à
Beograd, le 10 mars 1933.**

**ROUMANIA
AND YUGOSLAVIA**

**Convention concerning the "Toron-
tali Helyierdeku Vasuti R. T."
Local Railway. Signed at Bel-
grade, March 10th, 1933.**

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3377. — CONVENTION ² BETWEEN THE KINGDOM OF ROUMANIA AND THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA CONCERNING THE "TORONTALI HELYIERDEKU VASUTI R. T." LOCAL RAILWAY. SIGNED AT BELGRADE, MARCH 10TH, 1933.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place March 3rd, 1934.

HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA
and

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA,

Being desirous of settling, as between the Kingdom of Yugoslavia and the Kingdom of Roumania, the question concerning the "Torontali Helyierdeku Vasuti r. t." Local Railway, Have resolved to conclude a Convention for that purpose and have appointed as their respective Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA :

Monsieur Bogoljub D. JEVTIĆ, Minister for Foreign Affairs ;

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

Monsieur Alexandre N. IAKOVAKY, Minister Plenipotentiary, Director in the Ministry of Foreign Affairs, Bucharest ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article 1.

The bonds of the "Torontali Helyierdeku Vasuti r. t." Local Railway Company shall be allocated proportionately to the length of the portions of the railway intersected by the frontier.

Article 2.

The Yugoslav Government and the Roumanian Government shall, by common agreement, conduct negotiations with the aforementioned Company on questions concerning the compensation to be granted in respect of capital invested with preferential claims.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Bucharest, September 26th, 1933.

The sum that may ultimately be fixed as compensation shall be paid by the two States in bonds of Fund B constituted under the Paris Agreement¹ of April 28th, 1930, for the settlement of the problem of Hungarian reparations.

Article 3.

The Yugoslav Government and the Roumanian Government shall invite the aforementioned Company, whose registered head office is at present at Budapest, to convene an Extraordinary General Meeting of shareholders, at which the two Contracting Parties shall be represented for the purpose of protecting their interests.

Article 4.

The present Convention shall enter into force after the exchange of the instruments of ratification.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate in French at Belgrade, March 10th, 1933.

(L. S.) B. D. ЈЕВТИЋ, *m. p.*

(L. S.) Alexandre N. IACOBAKY, *m. p.*

¹ Volume CXXI, page 113, of this Series.